

異文化コミュニケーション NEWSLETTER: Intercultural Communication

No. 33 February 1999

INTERCULTURAL COMMUNICATION INSTITUTE
KANDA UNIVERSITY OF INTERNATIONAL STUDIES
1-4-1, Wakaba, Mihama-ku, Chiba, 261-0014 JAPAN

〒261-0014千葉市美浜区若葉1-4-1
神田外語大学・異文化コミュニケーション研究所
(Phone / Fax) 043-273-2324 (E-mail) office@kuis.ac.jp

Some Thoughts about Ethics and Intercultural Communication 倫理と異文化コミュニケーション についての考察

Fred L. Casmir

本稿は異文化コミュニケーション研究分野の開拓者の一人であるカシミア博士によるもので、異文化コミュニケーション分野の研究者として、新世紀を迎えるに当たって、文化間の倫理と価値体系との真摯な取り組みが如何に必要かを論じておられる。今年を最後に退任される氏への饒の一つになれば幸いである。

The challenges faced by communication scholars as they deal with ethics and ethical systems are often different from those faced by colleagues in other academic areas. My own definition of *communication*, as that which takes place *between* human beings--symbolically--as they do things *together*, is indicative of that difference which is based on a focused concern with symbolic process and dialog. While all of us, during our lifetime, may enter into or join various ethical systems or environments, it is self-evident that ethics, and ethical-and value-systems, are the *creation* of human beings. Indeed, even their modification or change depends not on some inherent capacity of the systems, but on the actions of individuals, or actions by individuals in concert. My concern, as a result, is not merely with *description* or *identification* of extant ethics or systems of ethics as end-states, though that is an important subject for some. Nor is our interest primarily focused on the cultural, social or individual factors identifiable as parts of extant systems. Rather, my focus is on the *dynamic process* which is involved in building, maintaining and even destroying systems of values or ethics.

As Hewitt (1989) has pointed out, in the more stable societies of the past, social order

was an expected, shared norm and that included norms of ethics. We were bounded by traditions and a sense of community, and our identities and securities were directly related to institutional involvement's. As we became more involved in and aware of our almost daily interactions with those who belong to other, different cultures, sub- and co-cultures, including individuals from formerly remote parts of our world and the resulting changes in our life-space, a sense of insecurity, a feeling of chaos emerged.

The awareness of our changing environment has brought to the fore the necessity of understanding how we can best cope with the resulting confusion, confrontations and feelings of malaise. As Foltz (1973) put it "Communication is the major vehicle through which we can cope with, control and manage change" (p. 121). Weick (1987), as a scholar who focused his work on the processes involved as humans organize their common efforts, was also aware of the fact that "Interpersonal communication is the essence of organization because it creates structures that then affect what else gets said and done and by whom" (p. 97). It would be difficult to find a clearer identification of the role of communication as an activity or process between human beings, as they accomplish tasks *together*, including the building and maintaining of systems of ethics. Equally important is the realization that such structures, organizations, institutions or systems, once we develop them have a profound impact on *how* we do things *together*. At the same time, I agree with Heights (1993) who wrote, "By accepting change as natural process and choosing to manage it, we're really choosing life over entropy"(p.3). Managing change effectively and beneficially for all involved, is probably the major task facing us at the end of the 20th Century, and it is truly a survival challenge.

The continuation of our human existence, of human creativity, of human value systems and many other related factors is part of the process of choosing life over entropy. As I discussed in an earlier contribution, while we may continue to survive biologically, without the ability to communicate we lose those distinctive human features which make up our cultural, social, symbolic, interpersonal and aesthetic life-space (Casmir, 1978). I continue to insist that *anything* which limits or hampers our communication-survival processes is dangerous to the future of the human race.

When we look, specifically, at the building and maintaining of systems of ethics and values, the communication scholar's insistence on directing "one's attention to neither the self nor the other but to the actual happenings between men"(Poulakos, 1974, p.212), is of major importance. The fact that the 'between' or 'relationship' involves much more than the 'mere sum of two individual entities,'" rather that it is the "interhuman force which sustains dialog"(Poulakos, 1974, P.208), accentuates the focus of my own concerns. If one accepts Dewey's(1929) dictum that to learn to be human is to "develop through the give and take of communication..."(p.154), and the idea that "the individual does not behave in isolation from his social environment" (Etzioni, 1967, p.2), it becomes even more vital to look at the dynamic processes involved in the building of ethical and value system.

Rousseau(1991)understood that "We balance unity with separation, vulnerability with safety. We constantly renegotiate, and when negotiations break down, relationships break up"(p.6). That balancing act is not easy, but it is, of course, the fear of breakups or breakdowns that is at the root of ethics- and value-systems. Attempting to bring about consensus and adherence to any systems can be seen as one important means of keeping human beings *together*. Through communication we, essentially"...confirm the basic unity of common life"(Brownell, 1950, p.241). Communication can thus be developed into a meaningful process or form of expression for those human beings who choose to engage in a mutually beneficial, supportive process (Casmir, 1978).

Our contemporary world appears increasingly to be torn asunder. It is a world in which neither individuality nor community can be as

easily defined or accepted as in the past. It appears to many people as if in "olden days" we could more readily base concepts of community on the idea that we were "living in mutual relation with one another" (Buber, 1958, p.45). What is often forgotten, is the fact that whatever mutual relationships had developed in the past, did develop over many centuries. What can become dangerous, is any tendency to use our often imperfect perceptions of the past in any attempt to simply *copy* or *resurrect* those old times and their systems of ethics and values. What does appear to be necessary is recognition of the idea that the time has come for some *renegotiating of value- and ethics-systems*--which will be informed by the past and which are made urgent by the need for future human survival.

The *newness* inherent in contemporary or future change does not need to be feared if we accept the perspective espoused by Arnett (1992) "that with the knowledge that new insights come when both parties bring their uniqueness to the conversation" (p.78). I might add, that that is especially the case if "both" parties can feel secure in the knowledge that the systems of values and ethics which emerge out of such conversations truly belong to all who produced the change.

Whichever way one defines ethics, and whichever past, present and future considerations one brings to the subject, Elliot (1986) provides one meaningful summary for what I wanted to say in the preceding pages "It is partly through our collective or common knowledge of...human interest stories that our social ethos emerges. Their stories become part of the lore of our civilization, and that aids in helping to become one people...not just community of knowledge but community in the sense of sharing the world together"(p.28).

We, as communication scholars, have undoubtedly been slow when it comes to dealing with ethic-and value-systems which need to be renegotiated and built *across* the dividing lines of cultures and the boundaries of states-- or *inter-culturally* and *inter-nationally*. But as the need for such an effort becomes clearer in our minds, communication scholars surely do have an important role to play in focusing on the ongoing, emerging symbolic processes *between* human beings, as they build their future together. (Distinguished professor of Communication at Pepperdine University)

References

- Arnett, R.C. 1992 Dialogic education: Conversation about ideas and between persons. Carbondale, IL.: Southern Illinois Press.
- Brownell, B. 1950 The human community: Its philosophy and practice for a time of crisis. New York: Harper and Brothers Publishers.
- Buber, M. 1958 I and Thou. New York: Charles Scribner's Sons.
- Casimir, F.L. 1978 Intercultural and international communication. Washington, D.C: University Press of America.
- Elliot, D. 1986 Responsible journalism. Beverly Hills: Sage Publications.
- Etzioni, A. 1967 The active society: A theory of societal and political processes. New York: The Free Press.
- Foltz, R. G. 1973 Management by communication. Philadelphia: Chilton Book Company.
- Heifetz, M. 1993 Leading change, overcoming chaos. Berkeley, CA: Then Speech Press.
- Hewitt, J. P. 1989 Dilemma of the American self. Philadelphia: Temple University Press.
- Poulakos, J. 1974 The components of dialog. Western Speech, 38. pp.199-212.
- Rousseau, M. F. 1991 Community: The tie that binds. Lanham: University Press of America.
- Weick, K.E. 1987 Theorizing about organizational communication. In Jablin, F. M., Putnam, L.L., Roberts, K. H. & Porter, L.W. Eds., Handbook of organizational communication pp. 97-122. Newbury Park, Ca.: Sage Publications.

Implications of Recent Brain Studies for Understanding Human Communication 人間コミュニケーション理解と 最近の脳の研究

Tom Bruneau

コミュニケーションが人間の間では当然のごとくに行われているが、身体組織としての脳の研究の進歩により、あらゆるコミュニケーションは各個人の脳の発達、働きに左右されることが解明されてきている。本稿ではその脳の働きの一部を述べる。

This article is a brief summary of several other articles listed below, (Bruneau, 1989; 1994; 1995; 1996; 1997; and, 1998).

When I tell communication professionals that the brain is the central organ of communication, they laugh, or they exclaim, "of course!", or they just blink at me. As long as the brain apparently works, they do not seem to be at all concerned about how it works. Most communication professionals are happily content to avoid considering brain processes altogether. Their inquiry is "brainless" mainly due to assumptive neglect. Also, however, the avoidance of brain study is due to the complexity and multi-disciplinary nature of neural studies. Personally, I have been intensively studying how the brain works for over seven years and I am still ignorant of many of its workings. The research output is massive and new technologies are making brain studies more open to many new lines of inquiry. Several important misconceptions must be removed initially.

The brain is not merely centered in the head, but extends throughout the soma and projects onto its sensory energy environs. The brain's sensory systems project upon natural, social, and technic rhythm (energy) fields which, simultaneously, receive information projected upon them (cortical reception). All of what we call "reality" concerns energy transductions and transformations as receptive-projective interfacing. Signal detection, accommodation, and production are all central to the brain's dynamic recursivity in processing communicative energy patterns. Contrary to popular belief, people do not transmit words or symbols; one-hundred percent of all transmissions are non-verbal energy flowthroughs. Communication can be redefined as "The attempt to share energy transformations" or to share personal temporalities.

Marshall McLuhan attempted to show the importance of technology and media in transforming how society communicates. However, a new way of understanding human communication is that all media and technologies are connected to the human brain. The brain is the medium of all media, the channel of all communication channels. This is a radical new way of thinking; so, how the brain works is important. The new paradigm is: The brain is the medium; the "mind" is the message (stored in the sociocultural collective of brains); and communication is the means. The individual brain collects energy fields

(holonomic brain theory) from the collective "mind" imposing upon it to make up its own "mind"(self organizing theory). Any infant, male or female, may be capable of learning any language or behavioral system or any kind of knowledge in its particular collective's energy environments or "mind". The brain attempts to acquire the collective mind (connectionist brain theory).

There are three highly interactive brain energy axes: bottomup-topdown; left-right; and back-front. "Bottomup" concerns stimulus and sensory-driven information imposing upon the brain; "topdown" concerns cortical and mesocortical impositions or projections upon bottom up stimuli. Left-right brain interactions concern hemispheric interactions through callosal, septal, and subcortical circuitry. Generally, the "left brain" handles objective, linear, sequentialities while the "right brain" processes narrational and paralinear flow of information. The "back" (parietal lobe) handles reference memory constructions (the past) while the "front" (frontal lobes) handle the evolution of intent, planning, and all executive functions. The three axes intersect. The intersects are the personal self, the "I", in one of its moments. How a social collective activates and patterns these intersects of the three axes is important to how it develops its styles of consciousness and behavior.

All sociocultural collectives (world minds) appear to develop the three brain axes differently. Males and females also develop the axes differently, (Bruneau, 1998). This developmental view of the human brain concerns the brain processes identified with the evolution of three forms of consciousness particular to every human group: objective; narrative; and transcendental. How a collective (or an individual) develops energy usage patterns related to the three brain axes and the three kinds of consciousness determines all of its communicative characteristics. This is so because the brain is the central organ of human communication. (Professor at Radford University)

References

Bruneau, Thomas J. 1989 The deep structure of intrapersonal communication processes. In *Intrapersonal communication processes: Original essays*. Roberts,C. and

Watson,K. Eds.. Scottsdale, AZ: Gorsuch Scarsbrick. pp.69-86.

- Bruneau, Thomas J.1994 Intrapersonal motion: Neurophysiology and philosophizing.Paper presented at the First International Colloquium on Deixis, University of Kentucky, Dec.
- Bruneau, Thomas J. 1995 Contemplation: The art of intrapersonal communication. In: *Intrapersonal communication processes* Aitken,J. E. and Shedletsky,L. J. Eds.. Plymouth, MI: Midnight Oil Press and Annandale, VA: NCA Publications., pp. 208-217.
- Bruneau, Thomas J. 1996 Subjective time, social interaction, and personal identity. In *Interaction and identity:Information and behavior*, 5. Mokros H.B. Ed.. New Brunswick, NJ: Transaction Publishers. pp. 97-115.
- Bruneau, Thomas J. 1997 Implications of recent brain studies for understanding problems of intercultural communication. *Human communication studies* (Japan)15, pp. 1-41.
- Bruneau, Thomas J. 1998 The semiotic construction of the gendered brain. Paper presented at the National Communication Association Conf., New York, NY: Nov.

国際ビジネスにおける異文化理解 の重要性 The Importance of Understanding Interculture in International Business

鄭 守源 (Chung, Suwon)

International business is a set of unified commercial transactions which are organized to analyze other people's behaviour, to communicate information and to achieve an organization's purpose around the world. Every people, however, has their own unique cultural background. Therefore, it is very important to understand intercultural backgrounds in order to do international business successfully.

国際ビジネスは世界の社会の組織において異なる文化を背景にする人々の行動を分析し、彼らとその組織においてある成果の達成に向けて統合する行為である。それはある意味では、グローバル経営と同じ意味となる。経営者は単なる利益代表ではなく、人と社会

と自然のグローバルな関係の調和と発展をしなければならぬ。

そこでは、その組織に属する人達間の相互作用、とくに、組織の目標を決め、組織員を教育し訓練することも含まれる。このように国際ビジネスには、世界的な異文化を理解し、それらのある組織目標に向けて、統合する基本的な側面がある。

1. 異文化マネジメントとは

成長するグローバル市場におけるビジネスでは、世界規模のジョイント・ベンチャーの成功を危うくするような新たな問題に出会う機会も一層増えてくる。その原因の多くは、世界各国の基本的な文化価値基準の誤解にある。文化横断的なビジネスのマネジメントにおいては、この価値基準を積極的に理解し、その中で仕事を進める努力をしなければならない。それぞれの文化には独自のユニークなビジネスのやり方があるので、その違いを認識しなければならないのである。

異文化マネジメントはビジネス環境の変化を背景に生まれた研究の領域であり、その目的は国境や文化的境界線を越えてグローバルにビジネス活動を展開する際に生ずる様々な文化的圧力やコンフリクトをマネージして、異文化相互作用のダイナミズムがビジネス活動に与えるマイナスの影響を最小化し、プラスの影響を最大化することにある。具体的には、企業のトランスカルチュラルな組織能力の培養と、マネジャーの異文化マネジメント・コミュニケーション能力の開発が二大研究領域である。どこまでがビジネス本来の問題で、どこまでが異文化相互作用の問題であるかを個々のユニークなビジネス状況において峻別し、最適な経営的意思決定と国際オペレーションを実現するための概念的枠組分析ツールを提供する。

2. コンフリクト・マネジメント

異文化を経営するマネジャーには、複雑性と多様性を理解する能力と、継続して発生する価値観の対立を解決する能力が必要である。

コンフリクト・マネジメントは、それらの二つの能力を実現する最も重要な経営スキルである。その内容を見ると、コンフリクト・マネジメントとは、異文化のもとで発生するコンフリクトの間において、ダイナミックなバランスを図ることである。

コンフリクトの変化要因は、数、複雑性、曖昧性、速度に分けられる。コンフリクトの数が増えれば増えるほど、また、複雑性や曖昧性が拡大すればするほど、さらに、それらの速度が速まれば速まるほど、コンフリクトの内容は難しくなる。したがってコンフリクト・マネジメントも難しくなる。

ここでコンフリクトに関して基本的なことは、コンフリクトをどのように理解するかという姿勢の問題である。すなわち、われわれは、コンフリクトを国際ビジネス組織の統一性を阻害する要因として見るのではなく、むしろ競争優位を獲得するためのプラス要因とし、そして、組織的な学習機能の見直しと、それを創造的な組織開発の機会と見る。すなわち、コンフリクト解決に失敗するならば、それは国際ビジネスを崩壊させる原因となるからである。

言い換えると、コンフリクト・マネジメントは、組織内の対立と矛盾を解決することにより、それを組織開発のプラスのエネルギーとして発展させる積極的な経営スキルとして見る。

3. 国際ビジネス教育と異文化の理解

国際ビジネスの地理的な広がりが進めば進むほど、経営幹部に対するリーダーシップ、コミュニケーション、意思決定などについての期待事項が異なる。また、問題解決の優先事項や経営手法に関する考え方も異なる。したがって、たとえば、国際的な合併や企業買収が進む現状からみても、語学研修とともに異文化教育が重要となる。その主な問題点はつぎのとおりである。

(1) 国情に関する知識：国レベルの政治、社会、教育に関する政策、貿易、産業政策、通貨、課税政策、金融システムなどの基本的な問題点を理解する。

(2) 異文化の知識：異なる価値観、経験、ライフスタイルなどを率直に受け入れ、それに適応する。まず、文化的な違いを理解する。そして、その中から同一的な要素を分析し、それを基盤にして、現地の人々を動かす。それは彼らをどのように動機づけるかという観点から見て、異文化受容の問題となる。それには異文化を解決する枠組が必要となる。

異文化を理解するためには、まず、異文化を理解し、判断する枠組が必要であり、それに基づいて分析することが近道である。それは基本的に、つぎのようにまとめられる。

認識についての基準はなにか：ある異文化に属する人達が、個人として、集団の一員として、自らをどう認識しているかの基準を知る。

他人との関係：ある異文化に属する人達が、義務と責任ということから、他の人達との関係をどう認識しているかの基準を知る。

地域社会との関係：ある異文化に属する人達が自然環境に含めた地域社会との関係から、地域社会をどう認識しているかの基準を知る。

言葉を含めた考え方の関係：ある異文化に属する人達の言葉の文化に対する影響のうちで、とくに、考え方の基準を知る。これは、抽象的な思考や問題解決を行なう能力に強く影響する。

非言語的行動関係：ある異文化に属する人達の非言語的な行動基準を知る。それは対人関係やビジネス関係に影響を与える。例えば、姿勢、沈黙、手によるジェスチャー、色、音、などの使い方が含まれる。

このような枠組により、異文化に属している人達のこころの状態について専門的な知識をもつことが、彼らの経営する基礎、すなわち、彼らを動機づける基本的な条件である。

国や民族、宗教によって人々は、すべて異なる考え方をする。この国際ビジネス研究の目的は、そのような異なる価値観を前提とし、そこに見られる相互に共感し理解し合うための条件が何かという問題を究明することである。(韓国東西大学助教授, Associate professor at Dongseo University)

参考文献

- Elashmawi, Farid & Harris, Philip R. 1994
MULTICULTURAL MANAGEMENT Gulf
Publishing Company
牛丸元 1988 「国際経営と異文化マネジメント」
『北海学園大学・経済論集』
太田正孝 1988 『異文化マネジメントの新展開』
世界経済評論
河辺利夫 1988 『異文化接触と地域研究』国際協力研究
小林薫訳 1988 『異文化間ビジネス新戦略』朝日出版社
佐久間賢 1994 『国際ビジネス交渉力』
日本放送出版協会

Review of "WHY IS INTERCULTURAL COMMUNICATION SO DIFFICULT?", Special Lecture Given by Dr. John Condon コンドン博士による学内講演会に参加して

Holly Siebert Kawakami

去る11月18日日本学内に於いて、ニューメキシコ大学教授コンドン博士による講演が行われた。博士は、「なぜ異文化コミュニケーションは難しいのか」の問題を提起しながら、より良いコミュニケーションを図る具体的な方法を学生達に示してくれた。

On November 18th, Dr. John Condon, Regents' Professor, Department of Journalism & Communication, University of New Mexico, gave a special lecture followed by discussion to a student audience. The main point of this lecture was that intercultural communication is difficult and will continue to be difficult because each of us looks at the world and makes sense of it according to the cultural background we have. It is extremely difficult to fully realize that most of what we take for granted is really culturally learned. Even if we try to be aware of cultural differences, we are constantly learning anew that we interpret everything from our own cultural standpoint. "Nothing has meaning without a context", Dr. Condon repeatedly said. We give meaning to everything we see, hear, read, or experience by assuming a context for it.

Dr. Condon illustrated his lecture with memorable examples taken from TV news, Olympics coverage, first graders in the United States, Japanese and American elementary school teachers, an American elementary

school textbook, and optical illusions. In other words, everything is given a context by us, but we do not realize it until someone else has a different context. Examples using optical illusions in which there are two images that can be perceived simultaneously allowed the students to struggle to perceive the "other point of view" and try to explain theirs to someone who just could not see it.

The students found the story of a Native American Indian (Pueblo) both memorable and a little sad. The now adult Pueblo man says that in first grade his teacher drew three pictures on the board: a tree, a horse, and an umbrella, and asked which one to use to get out of the rain. He had never seen an umbrella before. He chose the horse because his father had told him to go under his horse if it rained. The teacher, a mainstream white American, told him he was wrong. He learned that day that his culture was wrong and another was correct.

During the following discussion, students wondered how they could improve their communication skills and whether the world's peoples will ever communicate better. Dr. Condon encouraged them to become more and more aware of their own assumptions and more open to other people's interpretations. (Holly Siebert Kawakami is currently teaching Intercultural Communication at KUIS and is a member of the KUIS Intercultural Communication Institute's Media Watch Forum.)

The Report of SIETAR International 24th SIETAR CONGRESS 1998年SIETAR世界大会報告

Jacqueline Wasilewski

1998年SIETAR世界大会は、11月19日~23日柏市・麗澤大学、24日有楽町・朝日ホールに於いて開催された。充実したプログラムの中から特に複合社会としての日本とSIETAR インドネシア議長Irid Agoes氏による基調講演に関する感想を述べる。

The Congress was held at Reitaku University and Yurakucho Asahi Hall during November 19-24, 1998.

Four hundred fifty interculturalists from more than 30 countries attended the Congress which was preceded by Master Workshops and

culminated in a Symposium oriented towards the business community. Over 100 students assisted with logistics, giving the next generation of interculturalists a chance to interact personally with major figures in the intercultural field.

There was a dual emphasis on raising awareness of Japan as a heterogeneous society and of expanding awareness of the intercultural field throughout Asia and the Pacific Basin. Foundation funding allowed the participation in the Congress of five women from Indonesia, Malaysia, Thailand and the Philippines. Roundtables addressed specific issues (a practice carried forward from the last SIETAR Congress in Curacao): Reconciliation about lingering issues from the Pacific War, Asian Minorities in Japan, Asian and Pacific Basin First Nations People (Ainu, Maori, Okinawan, Balinese, Kalmyk Mongol) and the Complexities of Ethnic Conflict in general.

Much appreciated was the extensive Cultural Contexting Program, organized entirely by volunteers. Congress participants had the opportunity to understand Japan, not only intellectually, but experientially as well, and to become more aware of Japan's heterogeneity. Included were performances every night and a choice of field trips and lecture/slide presentations during the day covering everything from Ainu dance to the innovative use of traditional Japanese crafts in small businesses in Japan today.

The keynotes each morning were high points. Irid Agoes, President of SIETAR Indonesia, who had to drive through student demonstrations in Jakarta to get to the airport to come to the Congress, challenged us with the question, "Can Interculturalists Be Leaders?" Her speech received a standing ovation from the participants, half of whom were in tears by the time she finished. Her keynote helped us to ground our work in the difficult intercultural realities which face us as we enter the next millenium. Next, Ambassador Taizo Watanabe, just retired Japanese ambassador to Indonesia, challenged us with the question, "Can Japan Be A Leader in International Affairs?" And finally, prominent member of the new generation of Japanese leadership, Ms. Mizuho Fukushima, attorney, new member of the House of Councilors of the Japanese Diet and well-known activist on women's issues, spoke about the "Empowerment of Japanese

Women."

Congress organizers hope that 20 years from now this Congress will have been as key in the further development of the intercultural field as the conferences in the 1970s at ICU were for the founding of the field. (Jacqueline Wasilewski is a Professor at ICU and Immediate Past-President of SIETAR International)

全米コミュニケーション学会 第84回年次大会報告 Report on the 84th Annual Meeting of the NCA

三池 賢孝 (Miike, Yoshitaka)
吉武 正樹 (Yoshitake, Masaki)

The 84th Annual Meeting of the National Communication Association was held in New York City on November 20-24 in 1998. This is a brief report on two sessions about the past, present, and future of intercultural communication studies.

全米コミュニケーション学会 (National Communication Association) 第84回年次大会が、1998年11月20日から24日にかけてニューヨーク市にて開催された。本報告では、950以上にも及ぶセッションの中から、異文化コミュニケーション研究の今後の方向性に関して活発な議論が展開された2つのセッションを取り上げ、その概要と個人的印象を述べる。

大会第2日目に"Edward T. Hall and the Intellectual History of Intercultural Communication"というセッションに参加した。3編の研究発表が行われたが、中でも退官前最後の学会発表となった Fred L. Casmir氏(ペパーダイン大学)の発言には、先駆者としての重みを感じられた。氏は先ず初めに、今日の異文化コミュニケーション研究が設立当時の理念とはかけ離れた方向に進んでいると懸念を露にした。この発言の背景には、社会の要請に一致団結して応えようとした1970年代には見られなかった、近年の激化する学者間の競争意識と出版業績最優先の研究量産主義への警告があったように思われる。氏はまた、他分野からの理論の無批判な借用についても指摘した。セッション全体を通して、異文化コミュニケーション研究の歩みを見つめ直すことの重要性和、「誰のために」そして「何のために」異文化コミュニケーションを研究しているのかを厳しく問い直す必要性を痛感した。

大会第4日目には"The Dawning of a New Century in Intercultural Communication Scholarship: Old Lessons, New Visions"と題されたシンポジウムが行われた。科学と哲学という学問的基盤を異にする実証主義学派と批判理論学派が、研究に思想的操作(political agenda)を持ち込むことの是非を巡っ

て激しい討議を繰り広げた。批判理論学派の立場から Wen Shu Lee氏(サンノゼ州立大学)は、研究上の思想的操作は不可避であると主張し、それに対し実証主義学派の立場から Young Yun Kim氏(オクラホマ大学)は、その危険性と客観的研究態度の重要性を力説した。今後の方向性について具体的な提案はなされなかったが、多様な理論と研究方法が混在する時代において、いかに各々の相互補完的役割を認識した統合していくか、21世紀の大きな課題になりそうである。

ニューヨークの喧燥の中で時が経つのが早く感じられた5日間ではあったが、異文化コミュニケーション研究の過去、現在、未来について考え直す切っ掛けとなる実り多き学会となった。(ニューメキシコ大学科目履修生、Non-degree student at the University of New Mexico、オクラホマ大学大学院生、Doctoral student at the University of Oklahoma)

研究所からのお知らせ

講演会報告

第40回異文化コミュニケーション講演会

1999年1月29日(金)神田外語学院で、外資系企業経営者協会会長の浜脇洋二氏により「異文化経営と日本人」という表題のもとに講演が行われた。米国に於て日系企業を立ち上げ、日本に於て米・独3社の外資系企業のトップを務めた同氏は、90名を越す受講者に向け、豊富な体験のもとにユニークな経営比較、コミュニケーションの異同を講演され多大の印象を与えた。定刻を過ぎてなお多くの質疑応答がなされ、アンケート回答が集積した。

古田暁先生退任

1999年3月末をもって、当研究所所長・神田外語大学古田暁教授が定年により所長を退任することになりました。紀要『異文化コミュニケーション研究』第十一号に、神田外語大学石井学長の送る言葉、古田所長の所感、研究所年表等が掲載されます。大学発足に先立つ1984年、古田所長の奔走によりわが国で初めて本研究分野の内外に開かれたフォーラムとして本研究所が創立され、爾来約14年間、幾多の講演会、研究活動、刊行物を質量ともに継続・向上させつつ現在に至りました。改めて広く学内・国内・海外の多くの方々への御協力を深く感謝いたします。残された一同は愛惜の中から古田所長の確立した研究路線を踏襲拡大したいと決意しておりますので、よろしくお願い申し上げます。

紀要『異文化コミュニケーション研究』

第十一号発刊

第11号は4月下旬刊行の予定です。所長古田暁の退任に伴い、『古田暁教授退任記念号』としました。ご希望の方には実費でお頒けいたします。詳しくは4月以降お問い合わせ下さい。

紀要『異文化コミュニケーション研究』

第十二号論文募集

第12号は、『非言語コミュニケーション特集号』として、石井敏教授(獨協大学)に責任編集していただくことになりました。投稿論文の提出期限は1999年8月31日です。投稿規定は紀要の最終頁、及び当研究所ホームページに記載されています。(http://www.kuis.ac.jp/daigaku/ibunken)

1999年異文研夏期セミナー予告

テーマ：コミュニケーションと国境を越える文化
激動するアジア (案)

期日：1999年8月30日(月)～9月1日(水)

会場：福島県新白河 British Hills

かつてその急成長が世界を瞠目させたアジアは、90年代に後半に至って、日本を含めて深刻な経済危機と政治的混迷に苦しんでいる。その原因は複雑な諸要因が絡んでいると論議されているが、急激な情報革新と金融システムのグローバル化が主因となっていると考えられる。この激動は、アジアに於けるコミュニケーションのあり方と文化に大きなインパクトを与えつつある。当研究所では、昨年のセミナー「アジアの中の日本」の継続的展開として、頭記のテーマの下に本年度セミナーを開催する。(詳細は追って発表予定)

学会予告

異文化間教育学会第20回大会

日時：1999年5月29日(土)・30日(日)

場所：鳴門教育大学

シンポジウム：地域における異文化間交流を考える(仮題)

特定課題研究：(以下仮題)

1. 小学校の英語教育：異文化間教育からの提言
2. 異なるものへの公平な態度を育む教育

問い合わせ先：〒772-850 鳴門市鳴門町高島字中島748

番地 鳴門教育大学学校教育学部小野由美子研究室

異文化間教育学会第20回大会準備委員会

Tel 0886-87-1311(内線358) Fax 0886-87-1053

e-mail:iesj99naruto-u.ac.jp

日本コミュニケーション学会第29回年次大会

日時：1999年6月19日(土)・20日(日)

会場：浜松医科大学

テーマ：コミュニケーション理論の研究と教育への応用
研究発表応募締切日：1999年3月6日(土)

(ミニシンポ・ワークショップも募集) 応募書類の書式は、当該学会発行の最新ニュースレターに添付されるので、その書式に必ず従って作成のこと。

発表者は会員になることが要されます。

応募申込先：〒156-0045 世田谷区椚上水3-25-40

日本大学文理学部 川島彪秀(学術局長)

Tel 03-5317-9709 Fax 03-5317-9336

論文提出先：学会に承認された論文は50部を6月15日迄に下記に送付のこと。 〒431-3192

静岡県浜松市半田町3600 浜松医科大学・英語

菱田治子(大会委員長) Tel & Fax 053-435-2806